

N° 2624.

AUTRICHE, BULGARIE,
COLOMBIE,
CUBA, ESPAGNE, etc.

Protocole facultatif concernant la
répression du faux monnayage.
Signé à Genève, le 20 avril 1929.

AUSTRIA, BULGARIA,
COLOMBIA, CUBA, SPAIN, etc.

Original Protocol regarding the
Suppression of Counterfeiting
Currency. Signed at Geneva,
April 20, 1929.

N° 2624. — PROTOCOLE FACULTATIF¹ CONCERNANT LA RÉPRESSION DU FAUX-MONNAYAGE. SIGNÉ A GENÈVE, LE 20 AVRIL 1929².

No. 2624. — OPTIONAL PROTOCOL¹ REGARDING THE SUPPRESSION OF COUNTERFEITING CURRENCY. SIGNED AT GENEVA, APRIL 20, 1929².

Textes officiels français et anglais. Ce protocole a été enregistré par le Secrétariat le 22 février 1931.

French and English official texts. This Protocol was registered with the Secretariat, February 22, 1931.

En reconnaissant les progrès importants en matière de répression du faux monnayage, réalisés par la Convention pour la répression du faux monnayage, qui porte la date de ce jour, les Hautes Parties signataires de ce protocole, sous réserve de ratification, s'engagent, dans leurs rapports réciproques, à considérer, au point de vue de l'extradition, les faits prévus à l'article 3 de ladite convention comme des infractions de droit commun.

L'extradition sera accordée conformément au droit du pays requis.

Les dispositions de la seconde partie de ladite convention s'appliquent aussi en ce qui concerne le présent protocole, sauf les dispositions ci-dessous :

1° Le présent protocole pourra être signé conformément à l'article 20 de la Convention au nom de tout Etat membre de la Société des Nations et de tout Etat non membre qui a été représenté à la Conférence et qui a signé ou signera la Convention, ou à qui

Recognising the important progress regarding the suppression of counterfeiting currency which has been realised by the Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency bearing this day's date, the High Contracting Parties signatory to this Protocol, subject to ratification, undertake, in their mutual relations, to consider, as regards extradition, the acts referred to in Article 3 of the said Convention as ordinary offences.

Extradition shall be granted according to the law of the country to which application is made.

The provisions of Part II of the said Convention apply equally to the present Protocol, with the exception of the following provisions :

(1) The present Protocol may be signed in accordance with Article 20 of the Convention in the name of any State Member of the League of Nations and of any non-member State which has been represented at the Conference and which has signed or

¹ Entré en vigueur le 30 août 1930.

² DÉPOT DES RATIFICATIONS :

ESPAGNE (28 avril 1930).
BULGARIE (22 mai 1930).
PORTUGAL (18 septembre 1930).
ROUMANIE (10 novembre 1930).
YUGOSLAVIE (24 novembre 1930).
GRÈCE (19 mai 1931).
AUTRICHE (25 juin 1931).
TCHÉCOSLOVAQUIE (12 septembre 1931).

ADHÉSION :

ESTONIE (30 août 1930).

¹ Came into force August 30, 1930.

² DEPOSIT OF RATIFICATIONS :

SPAIN (April 28, 1930).
BULGARIA (May 22, 1930).
PORTUGAL (September 18, 1930).
ROUMANIA (November 10, 1930).
YUGOSLAVIA (November 24, 1930).
GREECE (May 19, 1931).
AUSTRIA (June 25, 1931).
CZECHOSLOVAKIA (September 12, 1931).

ACCESSION :

ESTONIA (August 30, 1930).

le Conseil de la Société des Nations aura communiqué un exemplaire de ladite Convention.

2° Le présent protocole n'entrera en vigueur que lorsqu'il aura été ratifié ou qu'il y aura été adhéré au nom de trois Membres de la Société des Nations ou Etats non membres.

3° La ratification du présent protocole et l'adhésion sont indépendantes de la ratification ou de l'adhésion à la convention.

En foi de quoi les plénipotentiaires nommés ci-dessous ont signé le présent protocole.

Fait à Genève en un seul exemplaire formant une annexe à la convention pour la répression du faux monnayage, le vingt avril mil neuf cent vingt-neuf.

will sign the Convention, or to which the Council of the League of Nations shall have sent a copy of the said Convention.

(2) The present Protocol shall come into force only after it has been ratified or adhered to in the name of three Members of the League of Nations or States which are not members.

(3) Ratification of and accession to the present Protocol are independent of ratification of or accession to the Convention.

In faith whereof the Plenipotentiaries named below have signed the present Protocol.

Done at Geneva, in a single copy, forming an Annex to the Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency, on the twentieth day of April, one thousand nine hundred and twenty-nine.

AUTRICHE			AUSTRIA
		D ^r Bruno SCHULTZ	
COLOMBIE			COLOMBIA
		A. J. RESTREPO	
CUBA			CUBA
		G. DE BLANCK M. R. ALVAREZ	
GRÈCE			GREECE
		Mégalos CALOYANNI	
PORTUGAL			PORTUGAL
		José CAEIRO DA MATTA	
ROUMANIE			ROUMANIA
	ANTONIADE	Vespasien V. PELLA	Pascal TONCESCO
ROYAUME DES SERBES, CROATES ET SLOVÈNES			KINGDOM OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES
		D ^r Thomas GIOVANOVITCH	
TCHÉCOSLOVAQUIE			CZECHOSLOVAKIA
		Jaroslav KALLAB	
PANAMA			PANAMA
		J. D. AROSEMENA	
BULGARIE			BULGARIA
		D. MIKOFF	
ESPAGNE			SPAIN
	Mauricio LOPEZ ROBERTS, MARQUIS DE LA TORREHERMOSA		
POLOGNE			POLAND
		F. SOKAL.	